

# Novi Matijur

Leto VIII - Štev. 11 (179)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Cedad - Via B. De Rubeis 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Cedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

Cedad, 15. junija 1981  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja  ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 300 lir  
NAROČNINA: Letna 5.000 lir  
Za inozemstvo: 6.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Quindicinale  
Za SFRJ 120 ND - Ziro račun  
50101-603-45361  
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,  
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poština plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mali oglasi 100 beseda.

## Pred občnim zborom Slovenske - kulturno gospodarske zveze

Do občnega zbora Slovenske Kulturno Gospodarske Zveze ni več daleč. Že večkrat smo povedali, da je SKGZ organizacija, ki ni osnovana kakor politične stranke, niti ni nekakšen zbor predstavnikov različnih političnih strank. SKGZ je združenje, v katerem so predstavniki večjega dela kulturnih organizacij in drugih slovenskih ustanov in društev v naši deželi.

SKGZ torej ni edina predstavnica Slovencev v Italiji, vsekakor pa je najpomembnejša.

V Beneški Sloveniji predstavlja SKGZ povezovalni dejavnik v zelo zapleteni stvarnosti, kjer je popolnoma odsotna vsakršna pomoč države, vsakršno prizadevanje države, pri razreševanju manjšinskega vprašanja.

Gre torej za težavne razmere, ki pa so vsekakor precej ugodnejše, kakor v preteklosti. Vendar ta ugotovitev ne sme vplivati na to, da si SKGZ ne bi postavila še pomembnejših ciljev.

V Beneški Sloveniji je SKGZ izraziteje prisotna samo v zadnjem času in to ob mnogih in ne izbežnih težavah, ki spremljajo ob začetku vsako pomembnejšo pobudo.

SKGZ ni nameravala v Beneški Sloveniji nadomestiti pomembne vloge kulturnih društev in društev emigrantov. Po našem mnenju ni bilo stalnega dialoga. Tako smo ugotovljali na naših občnih zborih. To dejstvo, oziroma te okoliščine, je treba vsekakor priznati, po drugi strani pa povečati prizadevanje in poudariti obvezo po večjem sodelovanju v prihodnjem.

V teh letih smo kljub vsemu zabeležili precejšen razvoj glede razreševanja nekaterih pomembnih vprašanj iz našega političnega programa.

Premiki v razpravi o globalni zakonski zaščiti, popotresna obnova, nove demokratične krajevne uprave, pobude za izvajanje osimskih sporazumov, nove gospodarske strukture, vzpostavitev stikov z deželo in krajevnimi ustanovami glede vprašanj s področja kulture in izseljenstva in ne nazadnje pozitivna slika, ki jo slovenska narodnostna skupnost daje z različnimi pobudami političnega značaja, vse to so dejstva s katerimi smo lahko zadovoljni.

Če tem ugotovitvam pristoječe še večjo stopnjo odobravanja, na katero so naleteli naši predlogi s strani prebivalstva, lahko reče-

mo, da naša prizadevanja in naš trud niso bila zamanj in da bomo lahko v našem boju dosegli še pomembnejše cilje.

V naših društvih se množično zbira mladina, delavci, upokojeni rudarji, gospodarstveniki in upravitelji ter znanstveni delavci. Slovenci v Benečiji so izpeljali svojo kulturno «revolucijo».

Vendar se ne smemo zadovoljiti samo z ugotavljanjem in obudovanjem in odobravanjem novega stanja. Prav tako bi bilo zgrešeno, da bi našo pozornost usmerili samo v iskanje napak, pomanjkljivosti in zamud. Menim, da moramo pogled usmeriti predvsem v prihodnost.

Tudi če bo pot, ki je pred nami težavna (pri tem ne gre pregledati zapletenih notranjih odnosov), jo moramo vsekakor prehoditi sami in z močjo našega razuma.

Osnovna vprašanja s področja narodnostnih pravic so še nerešena; nekatera iz med njih pa so še ob povečani možnosti njihovega razreševanja - kar se zdi skoraj nerazumljivo - še zaostrila.

Splošne težave v industriji narekujejo hitro reševanje vprašanja zaposlovanja naših ljudi v manjših industrijskih conah v naših dolinah. Obenem z razreševanjem teh vprašanj načenjaja-

Paolo Petricig

Nadaljevanje na 2. strani

## Per una minoranza che vuole contare

Siamo ormai prossimi al congresso della SKGZ/Unione culturale-economica slovena. Abbiamo già detto che si tratta di un organismo che è ben lontano dall'avere le forme delle organizzazioni di partito e di una semplice somma di rappresentanze di più partiti.

E' una associazione, invece, i cui organi sono costituiti da delegati di varie associazioni culturali ed organizzazioni slovene, costituenti il grosso della realtà slovena della nostra regione. Non è nemmeno l'unico riferimento degli sloveni, ma certo il più importante. Nel nostro territorio della Benecia, la SKGZ si propone come un organismo di collegamento di una realtà complessa ed opera in una situazione di assoluta assenza di sostegno concreto dello stato verso la minoranza.

E' una situazione difficile, ma certamente molto più avanzata di quanto lo fosse in passato. Questo non esime gli organi della SKGZ di porsi ben più consistenti obiettivi.

Del resto nella Benecia la SKGZ ha potuto esprimersi con una certa efficacia solo negli ultimissimi anni e lo ha fatto con le inevitabili difficoltà che accompagnano sempre i primi passi di ogni iniziativa complessa.

La SKGZ non ha inteso sostituire nella Benecia la propria azione a quella, così validamente sperimentata in circostanze quanto mai difficili, delle associazioni culturali e degli emigranti.

E' mancata, piuttosto, la continuità del dialogo: questo è quanto è uscito dalle nostre assemblee. E' dunque giusto riconoscere, questo, e ribadire l'impegno a rafforzare la partecipazione.

In questi anni molte cose sono andate avanti: alcune di esse paiono rispondere con i fatti al nostro progetto politico: il livello della discussione sulla tutela globale, la ricostruzione, le nuove amministrazioni democratiche, le

iniziative per l'attuazione degli accordi di Osimo, le nuove strutture economiche, il contatto - su temi concreti come emigrazione e cultura - con la Regione e gli enti locali, l'immagine positiva offerta dalla comunità slovena verso il suo esterno attraverso importanti iniziative politiche, ci paiono tutti fatti da mettere indiscutibilmente al nostro attivo.

Sommando questi elementi con l'ampliamento del consenso realizzato fra la nostra popolazione sulle nostre proposte dobbiamo dire che i nostri sforzi ed il nostro lavoro non sono stati inutili, che la nostra battaglia può dare nuovi importanti successi.

Vediamo attorno alle nostre associazioni tanti giovani, ragazzi, lavoratori, vecchi minatori, studiosi, operatori economici ed amministratori: favoriti dalla cultura delle «nazioni proibite» e dall'evoluzione democratica dell'Italia, anche gli sloveni della Benecia hanno realizzato la propria «rivoluzione culturale» portando alla partecipazione, attorno ad un progetto positivo, un'intera comunità.

Non si tratta di fermarsi alla contemplazione di questo nuovo ed interessante quadro che oggi si offre alla nostra analisi. Né si tratta di inaspriarsi soltanto nella ricerca degli immancabili errori, insufficienze e ritardi.

E' piuttosto il momento di guardare la strada che ci sta davanti: se questa è l'irta di difficoltà (accresciute dalle complessità dei rapporti interni) dobbiamo tuttavia percorrerla con le nostre forze e con la nostra intelligenza. I grandi problemi posti dalla «Carta dei Diritti» sono tuttora presenti: alcuni di essi sono resi ancora più acuti - sembra un paradosso - dalla possibilità della loro concreta soluzione.

Le difficoltà insorte nel settore industriale pongono l'urgenza di

(Continua in 2ª pagina)



Srečanje med delegacijama SZDL Bosne in Hercegovine in slovenskih kulturnih organizacij Benečije na sedežu društva «Ivan Trinko» v Ceadu

## Gostje SKGZ predstavniki SZDL Bosne in Hercegovine na tridnevnom obisku v deželi Furlanija-Juljska krajina Kosilo v Čedadu s predstavniki naših društev in italijanskih demokratičnih strank

V ponedeljek 1. junija je prišla na tridnevni obisk v deželo Furlanija-Juljsko krajino delegacija republiške konference SZDL Bosne in Hercegovine, ki je tako vrnila obisk delegaciji SKGZ.

V duhu poudarjanja obojestranske volje po poglobitvi medsebojnega sodelovanja in v navdse prijateljskem vzdušju, z raznimi srečanji in razgovori, je delegacija preživela svoje tri dni v naši deželi.

Delegacijo SZDL Bosne in Hercegovine je vodil predsednik Munir Mesihović, sestavljali pa so jo še sekretar predsedstva RK SZDL Milan Uzelac, delegat družbenopolitičnega sveta skupščine SR Bosne in Hercegovine ter do nedavnega predsednik RK SZDL Seid Maglajlija in sekretar za zunanjo politiko in mednarodne odnose pri RK SZDL Behudin Krajinič, Danilo Milanović, odgovorni za tujino.

V Trstu jih je prvi dan sprejela delegacija SKGZ, ki so sestavljali:

predsednik Boris Race, tajnik Dušan Udovič, referent za zunanje stike Bogo Samsa, predsednik odbora za množična obveščanja Karel Šiško, predsednik odbora za telesno kulturo Tamara Blažina in predsednik odbora za kulturo Miroslav Košuta. Razgovorom je prisostvoval generalni konzul SFRJ v Trstu Stefan Cigoj.

Delegacija najvišjih predstavnikov Bosne in Hercegovine se je srečala tudi s T.O. SKGZ Benečije in Gorice ter s predstavniki kulturnih, političnih in gospodarskih organizacij vseh treh pokrajin.

V Ceadu se je delegacija srečala na sedežu društva «Ivan Trinko» s predstavniki družbenopolitičnih in kulturnih organizacij, ki delujejo v Beneški Sloveniji. Visoke goste je pozdravil predsednik TO SKGZ prof. Viljem Černo. Za pozdravne besede in dobrodošlico se je zahvalil predsednik SZDL Bosne in Hercegovine Munir Mesihović.

V svojem pozdravnem govoru je predsednik Černo na kratko obrazložil sedanje stanje beneških Slovencev. V razgovorih, ki so sledili med delegacijama, so beneški Slovenci še izpopolnili Černova izvajanja.

Pomembno in navdse simpatično pa je bilo srečanje pri kosilu v tipični čedadski gostilni. Prišli so pokrajinski tajniki demokratičnih strank PCI, PSI, in DC Toschi, Dri in Bertoli. Vsi trije predstavniki strank, kakor tudi namestnik župana občine Cedad, prof. Černoia, so v svojih kratkih nagovorih poudarili pomembnost medsebojnih stikov, važnost odprte meje, prisotnost slovenske manjšine na tem področju ter potrebo njene zaščite. Predsednik SZDL Bosne in Hercegovine se je zahvalil vsem za prisrčni sprejem in poudaril, da bi morali narodi vsakega sveta uživati vse pravice in svoboščine, ki jih predvideva listina organizacije združenih narodov.

## Od škandala do škandala delavci imajo čisto vest in čedne roke!

«Riba smrdi od glave» in ta stari pregovor ni še nikoli tako veljal, kakor velja danes za družbo, v kateri živimo. Tisti, ki nam vladajo in bi nam morali dati vzgled poštenosti, so v gnojnici do vratu. Odkrivajo se škandali za škandali in kar je najbolj žalostno, je dejstvo, da se javno mnenje ne škandalizira več nad škandali. Ljudje so se jim privadili. Človek se boji prvega medeža na novi obleki, kadar preboli prvega, je druge bolj lahko prenesti. Tudi ljudje ti takoj opazijo prvi medež na obleki, če jih je več pa greš lahko mimo njih neopazno.

Približno tako se dogaja danes s škandali v Italiji. Nobeden več se jim ne čudi, ker so postali vsakodnevna stvar. Da pa javno mnenje vedno

manj reagira, da škandali ga ne več škandalizirajo, je dejstvo, ki bi moralo ustvariti zaskrbljenost v državnih vrhovih, a predvsem v demokratičnih strankah.

Zaskrbljenost v državnih vrhovih bi morale vzbuditi tudi resne kritike, ki prihajajo na račun dogodkov v Italiji, od zavezniških in ne zavezniških držav, od posameznih državnih poglavarjev in svetovnega tiska. Toda kako pride do zaskrbljenosti na vrhu, če smo ugotovili, da riba pri glavi smrdi? Treba je zamenjati vrhove, da se spet pridobi zaupanje naših množic in svetovne javnosti v naše demokratične ustanove.

Ne bomo naštevali starih petintridesetletnih škandalov, ki so do dna pretresli I-

talijo, naj omenimo le nekatere, ki so nam v zadnjih letih od blizu segli v žepe. oškodovali državo za težke milijarde lir, nas okradili kot poštene davkoplačevalce.

Lookheed je bil škandal, ki je dosegel vrhove italijanske države, zaradi katerega je moral iti domov pred koncem svojega mandata sam predsednik republike.

V «zlate prevoze» (traghetti d'oro) je bil vpleten vsaj en vladni minister. V tihotapljenju valute in kapitalov v inozemstvo so vpleteni najvišji državni organi, prav tako z nezakonitim prekupčevanjem petroleja ter utajitvijo davkov, o katerih še sodstvo vodi preiskave, proces o lažnivi vojni škodi, v katerem je bilo vpletenih cel «va-

Nadaljevanje na 2. strani

## Pred občnim zborom

(Nadaljevanje s 1. strani)

mo tudi vprašanje razvojne načrta celotne Beneške Slovenije.

Istočasno se postavljajo tudi predlogi glede kakovosti in vrste gospodarskega razvoja.

Treba je preučiti možnosti uvedbe raznih združnih oblik; seznanjati predstavnike krajevnih ustanov, občin in gorskih skupnosti. To velja tudi glede urejevanja stanovanjskega vprašanja. Na tem področju imamo opravka s celo vrsto različnih ustanov, ki naj bi skrbele za rešitev stanovanjskega vprašanja predvsem mladih družin.

In še to: v vladnih komisijah in vi vodstvih strank se je razvila razprava o naših zahtevah po zakonski zaščiti. Končno je zdaj čas, da se obveze in obljube spremenijo v zakonska določila, kar vsekakor spričo trenutnega političnega položaja v Italiji ni malo.

Za rešitev vprašanj s področja gospodarstva, kulture in šolstva, stanovanjske izgradnje in razvoja, se moramo predstaviti kot osebek, kot slovenska narodnostna skupnost in zagotoviti aktivne družbene sile, ki bodo nositeljice zahtev na političnem, kulturnem, upravnem in gospodarskem področju. Te sile imajo danes različna nastopanja in uveljavljanja, tako v naših društvih, kakor v različnih ustanovah, od šol in občin do strank.

Slovenska manjšina lahko torej preko različnih kanalov predstavlja in uveljavlja svoje težnje in programe. To dejstvo velja še posebej poudariti, saj bomo prav na podlagi te ugotovitve lahko v prihodnje ugotovljali način reševanja odprtih vprašanj, odgovornosti in obveznosti.

SKGZ torej ne predstavlja alternativo organom italijanske demokracije, ampak je zbiratelj in posrednik predlogov včlanjenih skupin, ustanov in združenj. Je tudi mesto za dialog in konfrontacijo med različnimi skupinami. Vsekakor bo treba dialog usmeriti tudi navzven če hočemo pravilno vrednotiti široko odobravanje, ki smo si ga pridobili.

In končno lahko zapišem, da pričakujemo - in to vsi katerim stoji pri srcu usoda slovenske manjšine, do skorajšnji občni zbor SKGZ posebej poudaril ugoden razvoj živahnega dialoga in vse jasnejšega in glasnejšega opredeljevanja stališč.

## Per una minoranza

Continuazione dalla 1ª pag

soluzioni occupazionali nelle piccole zone industriali delle Valli del Natisone. Le risposte che si danno in questo momento, aprono il tema della programmazione dello sviluppo su tutto il territorio della Benecia. Nello stesso tempo si avanzano proposte di carattere qualitativo, per lo studio di forme cooperative e la sensibilizzazione degli enti locali e delle comunità montane.

Lo stesso vale se il discorso passa al problema della casa: abbiamo di fronte a noi una serie di

questioni di metodo e di rapporto con gli enti, allo scopo soprattutto di garantire l'abitabilità per le nuove famiglie.

E ancora: sappiamo che attorno alla nostra richiesta della legge di tutela globale è cresciuto un dibattito nelle commissioni governative e nelle sedi di partito: si tratta di trasformare promesse ed impegni in atti legislativi; e non è poco, in un quadro politico italiano quanto meno sconsolante.

Per risolvere i problemi dell'economia, della casa, dello sviluppo, della cultura e dell'istruzione, si apre in ogni caso la necessità di contare, come comunità slovena, e di essere perciò in grado di schierare forze attive, capaci di esprimere prospettive politiche, culturali, amministrative ed economiche.

Queste oggi hanno molteplici canali in cui esprimersi e realizzarsi, da quelli della nostra tradizione associativa a quelli istituzionali come i comuni, la scuola, gli stessi partiti.

La minoranza slovena ha quindi una pluralità di sedi per affermare i suoi principi ed i suoi programmi. E' bene ricordarlo, per individuare con maggiore puntualità modi, responsabilità ed impegni.

La SKGZ non è dunque una struttura alternativa agli organi della democrazia italiana, ma punto di raccolta delle proposte e momento di dialogo e di confronto per i gruppi associati, gli enti già operanti e le potenziali aggregazioni. Un dialogo che va assolutamente rivolto anche verso l'esterno proprio perché il consenso acquisito venga messo a frutto.

Credo infine che ci si possa augurare, tutti quanti abbiamo a cuore il futuro della minoranza slovena, che il prossimo congresso della SKGZ sottolinei la positività di questo fertile intreccio di voci che, via via più chiare e distinte, si fanno sentire dai cento paesi della Benecia.

Paolo Petricig

## Da scandalo a scandalo i lavoratori hanno coscienza e mani pulite

«Il pesce comincia a puzzare dalla testa»: questo antico proverbio non è mai stato così adatto, quanto oggi, riguardo alla società in cui viviamo. Coloro che ci governano e che dovrebbero darci esempio di onestà affondano nel pantano fino al collo. Si vanno scoprendo scandali su scandali e, quello che è più doloroso, è che l'opinione pubblica non si scandalizza più. La gente si è assuefatta: la persona teme la prima macchia sul vestito nuovo, ma quando la macchia c'è, sopporta più facilmente le altre. Così la gente si accorge immediatamente della prima macchia sul tuo vestito, mentre quando le macchie sono tante, ti passa vicino senza accorgersene.

All'incirca così accade in Italia. Nemmeno se ne meraviglia perché sono cosa di ogni giorno. Che l'opinione pubblica reagisca sempre meno, che gli scandali non scandalizzino di più dovrebbero preoccupare i vertici dello stato e soprattutto i partiti democratici.

Anche le serie critiche che provengono sul conto dei fatti che accadono in Italia, dai paesi alleati e non, da singoli capi di stato e dalla stampa mondiale, dovrebbero suscitare preoccupazione ai vertici dello stato. Ma come potrebbe giungere questa preoccupazione ai vertici dello stato, se abbiamo detto che il pesce puzza dalla testa? E' necessario cambiare le teste, cambiare i capi, per riconquistare la fiducia delle masse e dell'opinione mondiale nelle nostre istituzioni.

Non rifacciamo i conti degli scandali vecchi di trenta-

## VALLI DEL NATISONE Animata seduta della Comunità Montana

L'assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone ha eletto le tre commissioni e i loro presidenti. La prima commissione avrà per presidente Elio Chiabai (DC), la seconda Pino Blasutig (PCI) e la terza Paolo Tomasetig (PSDI): il voto è stato conseguente agli accordi intercorsi nella maggioranza all'atto della costituzione del nuovo direttivo.

Proprio nel voto di surrogia di Sabbadini, sindaco di Torreano, scomparso recentemente, si è creata una certa «suspense» per la frattura determinatasi fra Bia-

sizzo, delegato di Cividale, e Specogna, eletto a S. Pietro al Natisone.

Ha prevalso Biasizzo con 20 voti sui 6 di Specogna, non senza lasciare qualche strascico nel partito di maggioranza.

Spunti polemici, infatti, non sono mancati nella discussione relativa al compenso per il tempo pieno del presidente Chiuch e soprattutto su quello di un «consulente» esterno.

Mentre Salvagno, che presiedeva, rifiutava di far conoscere le rispettive cifre, Specogna criticava questo atteggiamento reticente di

fronte ad una assemblea sovrana, comunicando lui stesso le paghe convenute: il presidente Chiuch ha un stipendio pari a quello che percepisce nel suo lavoro; il «consulente» prenderà 500 mila lire al mese.

L'attività dell'esperto, a detta di Specogna, consiste nell'avvio di un giornale della Comunità Montana e in altre specifiche iniziative.

Su questa decisione non sono mancate forti riserve ed aspre critiche da parte dell'opposizione. Se proprio un esperto (e non ne siamo convinti) ci voleva, è stato detto da Rucli, Blasutig, Battocletti e Flebus, bisognava cercarlo fra i giovani diplomati e laureati delle Valli del Natisone, nelle liste di tanti disoccupati in attesa di lavoro e che sono a conoscenza dei nostri problemi e della nostra realtà sociale, economica e culturale.

Gli oratori hanno ricordato la norma votata nella precedente legislatura, secondo la quale la conoscenza della parlata slovena costituiva titolo di precedenza. La questione ha dominato i lavori della seduta, che si è conclusa con alcune interrogazioni di Battocletti: sulla sistemazione di alcune strade e sulla grossa questione della presa dell'Arpita da parte del consorzio Pojana. Bonini ha proposto accurate rilevazioni delle portate del Natisone e quindi l'argomento è stato rinviato. Il direttivo ha colto l'occasione di informare l'assemblea delle varie iniziative, fra cui quelle, importanti, sugli incontri con i dirigenti di Tolmino e sulla prossima presentazione del piano di sviluppo.

## Izvolili komisije gorske skupnosti

Na zadnji skupščini gorske skupnosti Nadiški dolin so izvolili tri komisije in njihove predsednike. Prvi komisiji, ki je zadolžena za splošne posle, za finance, za načrtovanje, za odnose s krajevnimi upravami in za industrijo, obrt, kmetijstvo, gorsko gospodarstvo in za gozdove, bo predsedoval Elio Chiabai (DC). Predsednik druge komisije (trgovina, turizem, urbanizem, javna dela in prevozi) je Pino Blasutig (PCI). Tretji komisiji, ki je zadolžena za šolstvo in kulturna vprašanja, za etnično-jezikovna vprašanja, za higieno in zdravstvo, za skrbstvo in socialna dejavnosti, bo predsedoval Paolo Tomasetig (PSDI).

Tak izid je rezultat sporazuma med večino, a kljub temu je prišlo pri glasovanju do zapletov, ko je bilo treba zamenjati preminulega župana iz Tavorjane Sabbadinija. Izvolitev čedajškega predstavnika Biasizza namesto Specogna iz Špetra

šne cilje zasleduje. Naj samo na kratko povemo, da je tajna organizacija sposobnih in mogočnih ljudi, ki poskuša (in ne brez uspeha) usmerjati gospodarstvo, socialno in trgovinsko politiko države, ministrov, posameznih ustanov v prid privilegirane kaste in privilegiranih slojev. Vničuje nasprotnike na gospodarskem, političnem, socialnem in moralnem področju. Je protiverska, predvsem protikotliška organizacija in zato smo zapreplašeni, ko bemo toliko velikovenečih demokratskih imen - od ministrov in podsekretarjev naavzdol - v seznamu lože «P2».

In mi od tega moramo povleči svoj zaključek.

V masonski ali framason-

Slovenov je pustila sledove v večinski stranki, ki so prišli do izraza v razpravi za honorar predsednika Chiucha, predvsem pa za honorar zunanega «izvedenca».

Medtem ko se predsedujoči Salvagno izmikal in ni navedel višine honorarjev, je Specogna obsodil tako ravnanje in navedel zneske. Predsednik Chiuch bo prejel enak znesek kot znaša njegova plača, medtem ko bodo zunanemu «izvedencu» naeazali 500 tisoč lir mesečno.

Specogna je tudi povedal, da je glavna naloga zunanega izvedenca priprava lista gorske skupnosti in druge specifične dolžnosti. Glede namestitve tega «izvedenca» je imela opozicija precejšnje pomisleke. Če je bil «izvedenec» res potreben, bi ga morali poiskati med diplomiranci iz Nadiških dolin, v spiskih številnih brezposelnih, ki dobro poznajo krajevno družbeno, gospodarsko in kulturno stvarnost. Poudarili so tudi sklep prejšnje uprave, ki je določila kot prednost za zaposlovanje znanje slovenskega jezika.

Po tej razpravi je Battocletti zastavil nekaj vprašanj glede zajetja Arpita in krajevnih cest, o katerih pa bodo razpravljali kasneje. Skupščino so tudi seznanili z raznimi pobudami, med katerimi tudi s pomembnim srečanjem s predstavniki tolminske občine in s skorajšnjo sestavo razvojnega načrta.

## Gemellaggio fra Tolmino e Vicchio

Sabato 25 aprile c'è stata una solenne seduta dell'Assemblea comunale e delle organizzazioni socio-politiche nei corso della quale è stato siglato il patto di gemellaggio tra il comune di Tolmino e quello toscano di Vicchio. Hanno sottoscritto i documenti il presidente del comune Stanko Kovačič e il sindaco Roberto Berti. Da molti anni un simile gemellaggio è stato siglato tra Tolmino e il comune di Casarsa della Delizia (Pordenone).

I primi rapporti di amicizia e collaborazione tra Tolmino e Vicchio sono iniziati già durante la seconda guerra mondiale, quando alcuni patrioti del comune sloveno vennero accolti dagli abitanti della località toscana.

Durante la recente manifestazione i rappresentanti dei due comuni hanno rilevato la loro disponibilità ad approfondire i legami di collaborazione nei diversi settori di attività, tra i quali quello economico, artistico-culturale e sportivo. Verranno inoltre stabiliti i contatti permanenti per scambi di idee sull'auto-gestione e sul sistema delegatario.

E' sempre da salutare con gioia ogni atto di amicizia, di fratellanza o di gemellaggio anche se fatti attraverso migliaia di chilometri, ma sarebbe ancor più auspicabile un gemellaggio tra i più vicini, fra cittadine di frontiera. Quando un simile atto verrà siglato tra S. Pietro al Natisone o Cividale, con Caporetto o Tolmino?



Beneški motiv pod Salguiam (Oblica) Foto: G. Vogrig

cerca di indirizzare la politica dello stato, dei ministri e delle istituzioni a vantaggio di una casta privilegiata e di ceti privilegiati.

Annienta i propri avversari dal punto di vista economico, sociale e morale con la forza del denaro e con il ricatto. E' una organizzazione antireligiosa, soprattutto anticattolica e per questo restiamo sconvolti nel leggere i nomi altisonanti di tanti democristiani, di ministri e sottosegretari nell'elenco degli iscritti alla P2.

E noi possiamo tirare qualche conclusione.

Nell'organizzazione massonica c'è gente, politici e generali, che hanno deciso nel dopoguerra il nostro destino. La loro politica ha avuto effetto anche nelle nostre vallate. E' gente che ci misura i diritti e ce li rifiuta in nome di chi paga di più.

E' gente senza scrupoli e senza sentimenti morali e perciò mi chiedo: cosa possiamo pretendere da loro?

Non abbiamo soldi per poter pagare i loro favori e i nostri principi morali sono ben lontano dai loro. Da loro possiamo pretendere solo una cosa, chiaramente e decisamente: andatevene a casa e lasciate il posto ai lavoratori ed ai cittadini, che hanno le mani callose, ma pulite.

I. P.

## Od škandala do škandala

Nadaljevanje s 1. strani

govon» državnih funkcionarjev, podtajnikov in ministrov, da pridemo danes do lože «P2», tajne prostozidarske, masonske organizacije, katere člani so ministri, podsekretarji, generali, advokati, predstavniki visoke finance in drugi. Kot je znano, je objava imen te tajne in protizakonite organizacije povzročila padec Forlanijeve vlade.

Ni tu mesto, da bi natanko razlagali našim bralcem, kaj pomeni masonerija in kak-

ski organizaciji so ljudje, politiki in generali, ki so odločali o naši usodi v zadnjih povojnih letih. Framasonska politika se je jasno odražala tudi po naših dotinjah. So ljudje, ki nam pravice merijo, ali odklanjajo, na razpolago boljšega plačnika. So ljudje brez vsakršnih pred-sodkov, brez vsakršnega moralnega čuta in vrline. In zato se vprašam: kaj imamo zahtevati od njih? Nimamo denarja, da bi jih plačali, pa tudi nemoralno e kupovati ljudi. Od njih moramo zahtevati samo eno stvar, jasno in odločno: poberite se domov in pustite prostor delavcem in kmetom, ki imajo - čeprav žuljave - čedne roke!

Izidor Predan

Redattori - Redakcijski odbor:

Ferruccio Clavora

Ado Cont

Luciano Feletig

# EMIGRANT

## L'UNIONE VA AVANTI!

Il Congresso del dicembre scorso ha rappresentato il culmine delle nostre capacità politiche ed organizzative.

Preparato con estrema serietà e rigore, è riuscito a coinvolgere, nella fase di elaborazione delle scelte fondamentali per i prossimi anni, tutte le strutture di base. L'importanza politica dell'avvenimento non è sfuggita neppure alla stampa friulana, che ne ha dato ampio risalto. Questo è particolarmente significativo quando si sa quanto sia restia questa stampa a mettere in rilievo le iniziative della nostra minoranza.

Il Congresso sembrava definitivamente sancire quel salto di qualità; quel passo decisivo in avanti di tanti anni preparato e sintomo e simbolo della maturazione complessiva del movimento sloveno della Provincia di Udine.

Profondamente radicata nella nostra emigrazione europea, finalmente arrivata in Canada, Argentina, preparandosi a compiere l'ancora più difficile passo australiano, superato il trauma del terremoto e le difficoltà organizzative dovute al rientro di numerosi attivisti, aperto il dialogo con le amministrazioni comunali locali, cresciuta una nuova classe dirigente, l'avvenire sembrava dover ancora maggiormente esaltare le tante potenzialità della nostra organizzazione, anche in funzione della nuova legge regionale sull'emigrazione.

Il Direttivo che usciva dal Congresso rappresentava una felice combinazione tra il passato, il presente ed il futuro dell'Unione garantendo il necessario rinnovamento nella continuità di una linea politica definitivamente consacrata

(apartiticità, pluralismo, partecipazione) e col recupero in positivo di una tradizione e di una mentalità indispensabili al mantenimento ed allo sviluppo della nostra capacità operativa.

Questo Direttivo si metteva subito al lavoro, con entusiasmo, convinto di poter concretizzare, anche sulla base della già citata legge sull'emigrazione alcuni degli impegni assunti in sede congressuale. Mi limiterò a rievocare alcuni fatti già compiuti in questi 5 (cinque) mesi: inaugurazione della sezione di Buenos Aires; incontri con la giunta di Resia e Taipana; incontro in collaborazione con l'amministrazione comunale di Resia, con gli emigranti resiani del Belgio e del Lussemburgo; pubblicazione di un numero del Bollettino «Emigranti»; approvazione da parte della commissione speciale del Comune di San Pietro del progetto del monumento al minatore da inaugurarsi in dicembre; adeguata valorizzazione del Patronato con risoluzione dei problemi organizzativi dello stesso; preparazione ed inoltro del nostro piano-casa.

Questi sono i punti qualificanti di 5 (cinque) mesi di lavoro, al di là di quanto viene ormai considerato come lavoro di ordinaria amministrazione: pagina «Emigranti» inserito nel Novi Matajur; preparazione seminario estivo; convegno sul cumulo delle pensioni; gita della sezione femminile; assemblee informative in Belgio, tavola rotonda del Lussemburgo, ecc. oltre alle riunioni statutarie, alla partecipazione al Comitato regionale della emigrazione, ai lavori di consulenza, aiuti vari, attività di segrete-

ria, ecc.

A questo elenco vanno aggiunte le numerose ed interessantissime iniziative delle sezioni estere.

Questa sommaria elencazione non vuole essere motivo di vanto per nessuno, ma sta a testimoniare lo spessore quantitativo e qualitativo della presenza dell'Unione nella nostra realtà.

Una Comunità conscia dei propri problemi e consapevole delle enormi difficoltà che ancora l'aspettano non potrebbe che rallegrarsi di questo sviluppo, che altro non fa che accrescere la forza, il peso e la credibilità di tutta la minoranza.

invece no.

Sono troppo lunghi gli anni che testimoniano il valore, in assoluto, dell'Unione. Sono stati troppi i tentativi per frenarne lo sviluppo ed interromperne il progresso. A niente sono serviti.

Oggi, l'Unione si interroga, si chiede il perché di talune manovre, chi sono i mandatarî reali dei progetti destabilizzanti? Saprà trovare la risposta a questi interrogativi. Saprà reagire nel modo più giusto. Ma sin d'ora riafferma che sarà sempre dalla parte degli emigrati, dalla parte dei giovani, delle donne, degli anziani, di tutti coloro che sanno mettere in avanti gli interessi della minoranza.

Rifiutando le assurde provocazioni l'Unione dice «sì» al progresso, all'unità, alla chiarezza per una libera crescita di tutte le donne e di tutti gli uomini della minoranza, nel rispetto più assoluto delle convinzioni di ciascuno.

Ferruccio Clavora

### ELIGIO PAULETIG, NUOVO PRESIDENTE DELLA SEZIONE DI THUNDER BAY

In seguito al trasferimento del Presidente Luciano Bledig in altra città del Canada, la sezione di Thunder Bay ha proceduto al rinnovo delle cariche sociali che risultano così distribuite:

PRESIDENTE: Eligio Pauletig  
VICE - PRESIDENTE: Ezio Orecuia  
SEGRETARIA: Louise Trusgnach  
AMMINISTRATORE: Isidoro Trusgnach  
CONSIGLIERI: Giovanni Vogrig  
Franco Topatig  
Camillo Sdraulig  
Giuseppe Cicigoi

Ringraziamo Luciano per quanto ha fatto per la sezione e gli auguriamo buon lavoro. Rivolgiamo inoltre i nostri migliori auguri al nuovo Comitato ed in particolare al neo-eletto Presidente, Eligio Pauletig, che oltre ad essere una persona capace ed efficiente è anche un ottimo fisarmonicista.

### VAZNO OBVESTILO ZA EMIGRANTE

Emigranti, ki bodo prišli na poletne počitnice, so vabljeni, da se zglasijo na našem sedežu v Čedadu, v ulica IX. Agosto, 8 v uradnih urah, od 8. do 12. in od 14. do 18. ure. Ob sobotah od 8. do 12. ure. Obveščeni bodo o pravicah zdravniške pomoči med njihovim bivanjem v Italiji.

Patronat INAC v Čedadu

ADO CONT

### IMPORTANTE AVVISO PER GLI EMIGRANTI

Gli emigranti che rientrano in Italia per passare le proprie vacanze, sono invitati a passare nel nostro ufficio a Cividale in Via IX Agosto, 8 nelle ore d'ufficio dalle 8 alle 12 e dalle 14 alle 18 e il sabato dalle 8 alle 12. Saranno informati sul diritto all'assistenza sanitaria durante la loro permanenza in Italia.

Patronato INAC di Cividale

ADO CONT

Na zasedanju deželnega odbora za emigracijo, ki je bila v petek 15. maja, je dezela priznala socialno, kulturno in podporno vlogo naše Zveze v deželnem interesu.

Nella seduta del 15 maggio, del Comitato regionale dell'Emigrazione la Regione ha riconosciuto alla Unione Emigranti Sloveni del Friuli-Venezia Giulia la funzione di servizio sociale, culturale e assistenziale, di interesse regionale.

## Važno srečanje Špeter - Yverdon

Špeterski župan G. Marinig je povabil na obisk občine švicarskega zveznega poslanca, Pierra Duvoisina, ki je tudi župan mesta Yverdon. Švicarski poslanec in župan, katerega je spremljal naš prijatelj Federico Spagnoli, je imel več važnih srečanj, na katerih se je govorilo o ekonomskem sodelovanju. Švi-

carski poslanec se je želel srečati tudi z vodstvom Zveze slovenskih izseljencev. Razgovori med našimi predstavniki in poslancem Duvoisinom, ki so mu prvi, že pred leti obrazložili realnost Benečije, so se vršili v prisrčnem vzdušju in so bili koristni za obe strani.



Srečanje delegacije naše Zveze z županom iz zveznim poslancem Švice Pierrrom Duvoisinom v Špeteru. Srečanju je prisostvoval tudi namestnik župana špeterske občine Claudio Adami

## ŽENSKA SEKCIJA NAŠE ZVEZE ORGANIZIRALA IZLET V SLOVENIJO

So postali že tradicionalni izleti, ki jih prireja enkrat na leto ženska sekcija za utrditev vezi prijateljstva med člani Zveze in da bi konkretno spoznali kraje, kjer živijo Slovenci. Pot predzadnjega izleta nas je peljala v Rezijo in Kanaško dolino.

V nedeljo 24. maja se je udeležilo izleta nad 90 oseb in prehodili smo najbolj karakteristične kraje zapadne Slovenije.

Prva točka izleta je bila Postojna. En avtobus se je zadržal več časa, da bi bilo omogočeno tistim, ki so želeli, obiskati znamenito postojnsko jamo. Drugi avtobus pa je odpeljal naravnost v Ljubljano, kjer so si izletniki ogledali znamenitosti glavnega mesta Slovenije.

Prvi in drugi avtobus, odnosno obe skupini izletnikov sta se spet združili na Bledu ki je pravilno smatran za naj-

lepši kraj Slovenije. Na prehodu čez Vršič smo bili vsi prevzeti od močnih čustev, z šoferji vred. Toda ob večerji in dobrem kozarcu vina v Starem Selu so se živci vsem

pomirili. V prisrčnem in prijateljskem vzdušju je predstavnica ženske sekcije — Anna Grava — pozdravila vse prisotne, posebno pa tiste iz Barda in bivše rudarje.



Nekateri udeleženci izleta, ki so ga organizirale ženske naše Zveze so se slikali na Vršiču

## INCONTRO CON LA GIUNTA DI TAIPANA

Proseguendo la serie di incontri con le giunte comunali, una delegazione del Comitato esecutivo dell'Unione è stata ricevuta dalla giunta del comune di Taipana.

Dopo una breve illustrazione della storia, della

struttura organizzativa degli obiettivi e del programma dell'Unione, svolta dal Presidente Clavora, la discussione si è incentrata sulle prospettive di concreta collaborazione tra l'Amministrazione e l'Unione stessa, anche

in base alla esperienza maturata dall'Unione nei suoi rapporti con altre amministrazioni della fascia confinaria.

Verificatasi una piena identità di vedute è stato perfezionato un calendario di iniziative che porterà ad

una assemblea degli emigrati di Taipana in Europa da tenersi nell'autunno prossimo, con la partecipazione di rappresentanti dell'Amministrazione di quel Comune.

E' stata inoltre analizzata la L.R. 51 sull'emigrazione ed avviata la discussione su possibili realizzazioni concrete nell'ambito del Comune di Taipana.

L'attuazione del programma di collaborazione richiederà numerosi ulteriori incontri ma possiamo sin d'ora rassicurare gli emigrati di Taipana sulla piena disponibilità dell'attuale giunta concretamente anche a loro favore.

## Assemblea informativa sulla situazione dei pensionati del Belgio a S. Pietro al Natisone

Sabato 23 maggio si è svolta nella sala comunale di S. Pietro al Natisone un'assemblea informativa sulla situazione attuale e sulle previsioni per il futuro dei pensionati dal Belgio. All'assemblea, organizzata dal settore affari sociali dell'Unione emigranti sloveni del Friuli-Venezia Giulia e dalla sede di Cividale del patronato INAC, hanno partecipato ben 150 persone interessate direttamente ai problemi in questione.

I saluti ai partecipanti sono stati portati dal sindaco di S. Pietro al Nat. Firmino Marinig, dal presidente dell'Unione mutilati del lavoro, Rizzolo. Gli intervenuti, Lucien Charlier, presidente della «Centrale Syndicale des Mineurs FGTB» (Belgio), Ado Cont, responsabile del settore affari sociali dell'Unione Emigranti Sloveni e del patronato INAC di Cividale, nonché Clavora, presidente dell'Unione stessa, si sono soffermati sui problemi del cumulo delle pensioni e delle trattative, nonché sulle modalità di compilazione dei moduli provenienti dal Belgio, sulla erezione di un monumento ai minatori e sui risultati di una raccolta di firme per la creazione di un centro sanitario nelle Valli del Natisone. La assemblea si è conclusa dopo un approfondito dibattito al quale i convenuti hanno partecipato con un interesse che dimostra l'ampiezza dei problemi sociali nelle Valli del Natisone. L'approfondito dibattito che ne è seguito dimostra l'importanza e la gravità dei problemi sociali nelle Valli e le necessità di rafforzare la nostra azione in quel settore.

Al termine dell'assemblea è stato deciso di inviare due telegrammi in Belgio. Il primo di solidarietà al Segretario generale della F.G.T.B. De Bunne, l'altro di protesta al ministro delle Pensioni, Mainil.

# MOJA VAS: konec junija fine giugno

Anche quest'anno la festa «Moja vas» sarà uno dei momenti fondamentali e culturalmente più qualificati dei festeggiamenti di S. Pietro e Paolo che si svolgeranno a fine giugno a S. Pietro al Natisone. Gli operatori del Centro Studi Nediža hanno già messo in moto i «meccanismi» della festa conclusiva del corso dialettale sloveno invitando numerose ditte, enti ed istituti a contribuire con i loro doni alla riuscita della manifestazione.

Continuano a pervenire al Centro studi Nediža di S. Pietro al Natisone i temi del concorso «Moja vas». Siamo intanto informati che è in preparazione il volumetto «Vartac» 1981 in cui saranno inseriti alcuni dei testi più belli, illustrati da originali disegni.

Invitiamo i ritardatari a fa-

## Arianna

### Zob an miš

Kar mi je padu te parvi zob, san ga vargla čez glavo an san jala:

— Na, miš te lesen, Dam Buog te koščen.

Drug dan miš mi je parnesla sude, ist san jih ložla tu šparunjak. Od tenčas san začela študierat če Buog me nie poslušu: s telin sudu, ki mi je parnesla miš, jih bon muorla nest pa dentistu, za de mi dene tiste voz porčelane.

## Silvana Strazzolini

12 liet

Moja vas je Podbarnas an ima skor pedeset judi. Je skor vsa nova, zak teremot je potresu an vederbu vse tiste stare hiše, ki so ble ostale na nogah. Mene tela vas mi je puno všeč an če je mikana, zak se čemo radi an se pomagamo kar kor.

Vsako nediejo pridejo Vidanci gor uon an gledajo kupit hiše, za prit po liete, kar je gorkuo al pa po zime, kar je mraz an snieg. Smo štir otroci, malo, ma vseglh norčivamo an gremo kup dol po puoji. Imamo puno oriehu, ma jin polomimo puno varhu z balo-

stazione, mentre è stato contemporaneamente esteso l'invito a tutti i cori, gruppi folkloristici e ad una banda per la parte spettacolare della festa.

Questa inizierà con la «parata Moja vas» cui hanno assicurato la presenza già numerosi gruppi, fra cui i pagliacci «Belandants» di Cividale, il gruppo folkloristico di Resia e il coro «Pod lipo».

Sale intanto il gruppo dei giovanissimi scrittori, che

re presto: c'è ancora qualche settimana di tempo e... arriverci al 28 giugno alla grandiosa festa di S. Pietro e Paolo: le ditte hanno già cominciato a provvedere ai regali!

Dal gruppo dei temi «Moja vas» intanto abbiamo scelto alcuni per i lettori del Novi Matajur.

nan zvičér, kar norčínamo.

Te stari grejo čeu oštarijo, tuk norčínajo s kartami an pijo te dobre vino, ki Zlajdar prodaja.

Ah, moja vas, kuo si ti liepa, kuo si ti zdrava!

## Michele Primosig

HOSTNE - 8 liet

Moj pas se kliče Dick an je «di razza cane pastore». Ima dlako čarno po vsien žuote an noge «maroncin chiar».

Mene mi je všec, zak grem blizu, mi obliže od contentezze, kaki zguoda me na vide, zaki grem v šuolo. Kada mu nesem za jest, mi skoče gor na ramane an kada snije vse, mu nesem še za pit an potle smo radi obadva. Moj Dick je star, ma cie giocat kajšno volto za mano. Dick je za mene, ma na porčem, de je gard, če ne na bo vic gioku z mano.

An Dick, kada vide mačke, jih obliže an kada jest kličem mačke za jest, videm de so mokre. San jau «Sta šle plavat?» an tiste dvie mačke so nardile «Miaoo», ku za rec «Ne».

hanno inviato fiduciosamente i loro temi in dialetto sloveno osservando con scrupolo il regolamento.

Per l'occasione sarà pubblicato il «Vartac», cioè una raccolta di componimenti dialettali sloveni scritti dagli stessi ragazzi, con le loro originali illustrazioni.

La Festa di S. Pietro e Paolo avrà, oltre alle ormai tradizionali attrazioni, ballo, chioschi, luna park, anche una serie di iniziative artistiche: la mostra personale della pittrice Daniela Ronchi, la mostra delle opere di pittura dell'ex-tempore, una esposizione di lavori di artigianato artistico. L'amministrazione comunale organizzerà invece una esposizione agricola e un dibattito socio-economico.

\* \* \*

Arianna Trusgnach  
Spietar - 7 liet

Luna

Luna je liepa  
sveti tu jasnem luhtu  
in tu tami se lašči.  
Je velika, ku sonce  
an se lašči, ku jutro.  
Luna je liepa,  
ku jubezan.

Tudi letos bo praznik Moja vas ena izmed osrednjih prireditev v Špetru Slovenov ob priliki praznovanja sv. Petra in Pavla. Krajevni prireditelji so na zaključni praznik tečaja slovenskega narečja povabili vse pevke zborov, folkloristične skupine in krajevne godbe, hkrati pa so tudi pozvali številna podjetja, ustanove in inštitute, naj z darili prispevajo k uspehu pomembne prireditve.

Med skupinami, ki so že potrdile svojo udeležbo so tudi čedadski klovni «Belandants», folklorna skupina iz Rezijske in pevski zbor «Pod lipo». Poskrbeli bodo seveda tudi za dobro založeno kiosko, luna park in plesne odre. Ob priliki bodo tudi izdali posebno brošuro z zbranimi spisi mladih otrok, ki so se udeležili natečaja.

## FACTOTUM, GORJANI AN ČUSI

Sada van muorem poviedet, de po sloviensko «Comunità Montana» se dije «Gorska skupnost». An mene so mi poviedli tudi zaki.

«Skupnost» = «Comunità», je kar judje se daržijo skupe an branijo soje skupne interese... an takuo naprej: saj lepuo.

«Gorska» = «Montana», se še buj lepuo zastop: smo tu briegu, tu našim teritorju so gorè.

Tiste judi, ki živijo po gorskih teritorjih, vsi kličejo «montanari» po italijansko an po sloviensko pa «gorjani». Nič slabega, se vie de, tudi če kajšni čejo reč, de «gorjani» so ... čušì.

An glih zatuo DC doz Vidma (ma naši nieso spal!) je parložla prešidentu Gorske skupnosti Nediških dolin adnega «factotum», de bo pomagu buozemu Kjukku se vepejat uoz takuo fardamano komplikanih opravil, ki ga čakajo.

Tel «factotum» ima že penzion an zatuo ga homo plačoval zaries malo: samuo pu miliona na miesac, šest mizerabilnih milionu na lieto!

A ja ben nu!

Ka se čejo zaganjat tel Ruclì, tel Blažetič, tel Baktlet?

Gorjanji bojo, če kor, pametni an modri, ma takaj soli, ki jo muore imiet naš nov «factotum», višno jo niema obedan od naših mladih diplomanih an laureanih!

Ja ben nu!

Sa naši te mladi so vajeni hodit služit po sviete, ka jih bomo sada odvajal? Pa tle naši kàpuni parpravajo gniezdo foreštan z našmi sudmi. Lohni čejo reč tudi oni, de vsi gorjani so ... čušì.

MJUTA POVASNICA

## PER LA COMUNITA' MONTANA UN «SUPER ESPERTO» DALL'ESTERNO

Una delle prime «novità» che il direttivo della Comunità Montana appena insediato ha voluto istituire, è stata la assunzione di un «superesperto» che dovrà occuparsi delle public-relations, aver cura di un periodico dell'Ente e fungere da consulente per il Piano di Sviluppo.

Lo stipendio del neodipendente, di cui lo stesso direttivo che ne ha deliberato la assunzione, non era al corrente (per dichiarazione del suo vicepresidente Angelo Salvagno), è stato comunicato alla assemblea dal capogruppo DC Specogna Romano, meglio in-

formato, e consta di 500.000 lire mensili.

Questa nuova figura professionale va così ad affiancarsi al presidente già passato a tempo pieno per poter meglio seguire tutte le attività e a un collaboratore di segreteria da poco assunto.

In una società che prevede per le aziende private l'assunzione tramite le liste e le graduatorie del collocamento, la Democrazia Cristiana continua così a gestire enti pubblici e il personale come proprio feudo.

Pino Blasetig

## Koroški Slovenci so se spomnili treh obletnic

Celovec, 11. maja (SINDOK) — «Izkušnje iz NOB nam potrjujejo, da smo bili Slovenci najbolj močni, ko nas na papirju sploh ni bilo», je rekel dr. Franci Zwitter minulo soboto na osrednji prireditvi koroških Slovencev ob 40. obletnici ustanovitve Osvobodilne fronte, 36. obletnici zmage nad fašizmom in 26. obletnici podpisa avstrijske državne pogodbe, ki sta jo v celovškem Domu glasbe priredili Zveza slovenskih organizacij na Koroškem in Narodni svet koroških Slovencev.

Predsednik ZSO se je v svojem govoru spomnil vseh treh obletnic in dejal, da pri prireditvi ne gre le za manifestacijo teh zgodovinskih dogodkov, marveč predvsem za demonstracijo življenjske volje koroških Slovencev in njihove legitime pravice do popolne nacionalne in socialne enakopravnosti na avtohtni domači zemlji. Posebej se je spomnil tudi ustanovitve OF in dejal, da morajo njeni ideali in pridobitve biti vodilo tudi še danes v borbi za nacionalno in socialno enakopravnost. Tu je med drugim imenoval enotnost, borbenost in tovarištvo, med nauki iz zgodovine pa je posebej poudaril tudi enotnost vseh narodnih sil ne glede na politično opredeljenost. Med gosti je še posebej pozdravil ustanovnega člana OF kot zastopnika krščanskih socialistov Toneta Fajfarja in pred-

sednika RK SZDL Slovenije Mitjo Ribičiča, ki je že leta 1942 prišel na Koroško in je sodeloval tudi v prvem spopadu med partizani in nacistično vojsko na Koroškem.

V zvezi z aktualnim položajem je dr. Zwitter dejal, da bi po petih letih neučinkovitosti tako imenovane zakona o narodnih skupinah in kvarnega vzdušja nacionane petosti lahko že pričakovali učinkovit pristop k postopnemu reševanju življenjskih vprašanj koroških Slovencev, kakor so jih formulirali v operativnem koledarju. Registriral je rahle znake spremenjenega gledanja in bolj pozitivnega odnosa do Slovencev pri pristojnih mestih in imenoval zahteve iz operativnega koledarja zmerne, čeprav so življenjskega pomena za slovensko narodnostno skupnost. «To naj bo poudarjeno ko so neposredno pred nami razgovori, ki terjajo konkretno rešitve v zelo konkretnih vprašanjih», je rekel dr. Zwitter.

Tudi predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Matevž Grilc se je spomnil obletnic, tako tistih, ki so koroškim Slovincem zadali globoke rane, kot tudi tistih, ki so jih navdajali z upanjem v lepšo bodočnost. Pri tem je še posebej poudaril april 1941, ko so se zbrali ljudje različnih svetovnih narodov, ki so si zastavili cilj osvoboditve slovenskega naroda izpod ve-

## Le Commissioni di lavoro della Comunità Montana

**1.a commissione:** Affari generali, finanza, programmazione, rapporti con i comuni, provincia e regione, industria ed artigianato, agricoltura, economia montana e foreste:

Presidente: Chiabai Elio (DC).

Componenti: Salvagno Angelo, Macorig Pio Francesco, Pinatto Giovanni, Qualizza Gino, Adami Claudio, Fanna Giuseppe, Gus Sergio, Battocletti Giovanni.

**2.a commissione:** Commercio, turismo, urbanistica, lavori pubblici, trasporti:

Presidente: Blasetig Giuseppe (PCI).

Componenti: Biasizzo Ermes, Brescon Paolo, Massera Renato, Namor Liviana, Crisestig Augusto, Paussa Giuseppe, Qualizza Romeo, Ruclì Renzo.

**3.a commissione:** Istruzione e problemi culturali, problemi etnico-linguistici, igiene e sanità, assistenza e problemi sociali, sport e attività ricreative, emigrazione, ecologia:

Presidente: Tomasetig Paolo (PSDI).

Componenti: Trinco Tiziana, Namor Romeo, Simaz Renato, Specogna Dante, Specogna Romano, Adami Claudio, Bonini Fabio, Flebus Giuseppe.

lenemškega jarma. «To gibanje je množično zazvelo med slovenskim ljudstvom in se najmočnejše odrazilo v oboroženi partizanski vojski proti zatiralcem naših ljudi», je rekel dr. Grilc.

Kot že dr. Zwitter pred njim je tudi dr. Grilc podčrtal prispevek koroških Slovencev k osvoboditvi Avstrije, katerega sad je bil tudi člen 7 avstrijske državne pogodbe. Tudi dr. Grilc je poudaril potrebo enotnosti vseh narodnih sil v prizadevanju za enakopravnost slovenske narodnostne skupnosti, njen obstoj in uspešen razvoj.

V svojem govoru je med drugim ponovno pribil stališče, da določila člena 7 niso uresničena in da koroški Slovenci odklanjajo zakon o narodnih skupinah in ga tudi nikoli ne bodo sprejeli, saj gre za določila, ki pospešujejo germanizacijo.

V zvezi z operativnim koledarjem je registriral sicer obilico obliub in lepih besed, vendar pa za koroške Slovence štejejo samo dejanja. Če se je politično vzdušje dejansko zboljšalo, zakaj potem zvezna in deželna vlada ne realizirata zahtev iz operativnega koledarja vsaj delno, se je vprašal dr. Grilc, Rekel je tudi, da bodo pogovori o vstopu v manjšinske sossvele možni šele, če bo vlada izpolnila zahteve iz operativnega koledarja. Oktobrski tabor je Grilc imenoval kot dokaz, da imajo Slovenci med neškogovorečo mladino v Avstriji še mnogo prijateljev, zato je nujno potrebno njihovo nadaljnje nagovarjanje in pridobivanje, saj se zavedajo, da so manjšinske pravice demokratične pravice.

Na prireditvi so poleg Toneta Fajfarja in Mitje Ribičiča pozdravili še vrsto častnih gostov, med njimi celovškega župana Guggenbergerja, deželnega poslanca Werniga v zastopstvu namestnika deželnega glavarja Knafla, predsednika KPA za Koroško Raimunda, jugoslovanskega konzula Naberžnika in mnoge druge.

Prireditvi so prinesli pozdrave Josef Nischelwitzer za Zvezo avstrijskih antifašističnih borcev (KZ-Verband), dr. Sveceny za borbevsko organizacijo ljudske stranke in Josef Schweinzer, ki je občinstvo pozdravil v obih jezikih v imenu Zveze socialističnih borcev za svobodo.

Prireditve je popestril bogat kulturni spored z recitacijami in pevskimi nastopi, v njem pa so sodelovali poleg recitatorske skupine Slovenske prosvetne zveze še zbori prosvetnih društev «Danica» iz Sentvid, «Srce» iz Dobrle vasi in «Zarja» iz Zelezne Kaple ter dvojni kvartet pevskega društva iz nemškega Bleiberga in Koroški partizanski pevski zbor, ki je občinstvo še posebej navdušil.

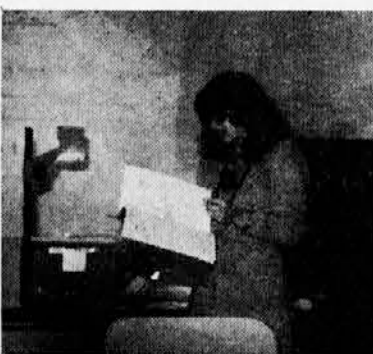
## Benečanski kulturni dnevi

### O razlikah med italijanščino in slovenščino

O razlikah med slovenščino in italijanščino je v okviru osmega ciklusa «Benečanski kulturni dnevi» v Špetru spregovorila prof. Tjaša Miklič iz ljubljanske univerze. Govornica je zlasti opisala nekatere jezikovne značilnosti, ki globoko razlikujejo oba jezikovna sistema: med temi je omenila zlasti glagole. Glede teh razlik obstaja ne le med italijanščino in slovenščino, temveč med vsemi romanskimi jeziki (in njihovimi narečji) in slovanskimi jeziki in narečji. Prof. Mikličeva je seveda opisala razlike med obema jezikoma z zornega kota docenta, ki poučuje italijanščino slovenske otroke. Njene ugotovitve pa se prav gotovo zdijo primerne in se lahko aplicirajo tudi pri poučevanju italijanščine otrok in splošneje slovenskih dialektofonov v Benečiji.

Kot je povdarila tudi prof. Simonitti je razlika pri rabi

glagolov predvsem v tem, da romanski jeziki polagajo večjo pozornost času, slovanski pa nasprotno dejanju. Gre v romanski jeziki polagajo večjo pozornost času, slovanski bistvu za dva koncepta, ki označujeta dve različni filozofiji. Če 60 odstotkov romanskih «perfektnih» glagolov sovpada s slovenskimi «dovršnimi» glagoli, je ostalih 40 odstotkov različnih. Podrobna



Tjaša Miklič med svojim predavanjem na Benečanskih kulturnih dnevih v Špetru

proučitev italijanskih zapisov otrok s slovenskega narečnega področja, bi prav gotovo potrdila to ugotovitev. Tako bi lahko tudi tolmačili številne napake, ki jih učitelji, ki proučujejo italijanščino, stalno opažajo in popravljajo, ne da bi jih tudi lahko odstranjevali.

Pojavi jezikovnega «križanja» so torej zelo pogosti na stičnih področjih med različnimi jeziki.

Prof. Mikličeva je zlasti obravnavala neologizme, to pomeni nove sestavljenke, ki postanejo kmalu last narečji, kot je mogoče opaziti v Beneški Sloveniji pa tudi pri italijanskem istrskem narečju, ki vsebuje več slovenskih in hrvaških besed, ki so značilne za upravno, gospodarsko in družbeno življenje. Tu di v tem primeru je najbolj učinkovit ukrep, širjenje poučevanja matičnega jezika manjšine.

# DROBNE NOVICE IZ NAŠIH VASI

## DREKA

### NA SOLARJIH

**Počaščen Riccardo Di Giusto, prvi sudat padu u te parvi veliki uejski**

Alpini so se tudi ljetos zbrali u velikim številu na Solarjih pri Dreki, da bi počastili Riccardo Di Giusta, parvega italijanskega sudata, ki je padu gor blizu u parvi veliki uejski. Gor so se zbrali v nedeljo 31. maja.

Ljepa ura in še kolesarska dirka (gara ciclistica) sta parvlekla na zelene solarske travnike še vič ljudi, kot po navadi. Ze u jutranjih urah so začeli gor voziti avtomobili, vračali pa so se večina po Rečanski dolini tudi pozno ponoči. Po uradni ceremoniji se je začelo na Solarjih prepevanje. Stare alpinske pesmi so se mešale z našimi slovenskimi in vseskupaj odmevale v dolino. Bla je ljepa fešta.

### STARE ZGODBE IZ DREKE

Jasno, obeđan ne zna obeđan ne ve vič ku Kristus, čeprav ne mislimo sada na tistega, ki je za vse nas na križe umaru, pač pa na tistega iz Laz, ki je u anagrafe zapisan kot Pepo - Giuseppe Cicigoi.

«U Kraju smo imjel žlaho, u Matjonovi družini, ki pa ni imela nič skupnega s sedanjo Matjonovo družino», je začeu pripovedovat kratko zgodbo Kristus. «U tisti družini so imeli strica, ki se je imenoval Krajinik Pepo. Stric je rad popivu in zavoju popivanja je zamuju tudi Sv. Maše.

Takuo ga je ankrat okregu gaspuod Pre Anton, kadar ga je njeko nedjejo pred mašo ušafov samega popivat u Lukeževi (zda Namorjovi) oštariji.

«Eh, Pepo, Pepo, zakaj si drugač od drugih? Zakaj si se ločil od ljudi? Zda so vsi gor v cerkvi!»

«Se nisem ločil jaz od njih, ste jih vi ločili od mene, pa po maši se spet zberemo tle, kjer bomo vsi kupa pili, gor v cerkvi pijete sam!» mu je odgovoril Matjonov stric.

«Se ne ve, kaj je zagodarjal Pre Anton, ko je šu jezno gor proti farni cerkvi, a njega jeza ni motila strica, ki je le naprej piu.» nam je povedu Kristus iz Laz.

### DEBENJE

**Umarla je Koglicjova mama**

U soboto 30. maja se je par Sv. Stoblanku žalostno

oglasu zvon. Oznanu je žalostno novico, da je u čedajškem špitalu ugasnilo sarce pridne Koglicjove mame, poštene žene in zavedne Slovenke, ki je zmjeraj rada brala naše slovenske bukva in tudi naš Novi Matajur, dokjer ji njeso opješale oči.

Angela Qualizza, udova Tomasetig, se je rodila pri Bajtih 86 let od tega. Mlada se je poročila u Koglicjovo družino u Debenje. Vse nje dolgo življenje je živila pošteno, udana do vere, družine in dela. Nje pogreb je biu u pandejak 1. junija pri Sv. Stoblanku. Družini in žlahti izrekamo naše sožalje.



Rajnika Angela Qualizza, udova Tomasetig

## SREDNJE

### GORENJI TARBI

U pandejek 25. maja so podkopali na domačem britofo Antonietto Balus, Manicjovo, stara 72 ljet, ki je umarla an dan prej na hitro na svojem domu.

Cepru je biu delovni dan, jo je k zadnjemu počitku spremljalo puno ljudi. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.



Rajnika Antonietta Balus

## SOVODNJE

### POLAVA

**Chiesto il telefono pubblico**  
Il servizio telefonico è importante in montagna quanto nei paesi del fondovalle e nei piccoli centri quanto in quelli più grossi?

Gli abitanti di Polava affermano di sì; da anni ri-

chiedono il telefono pubblico, magari presso qualche famiglia disponibile, ma non ricevono risposta. Non sarà il momento di provvedere a questo importante servizio?

\*\*\*

Prebivalci Polave se hudejejo, ker državna telefonska služba SIP že dolga leta ni poskrbela za vzpostavitev telefonske zveze z vasjo. Polavčani ugotavljajo, da je to nedopustljiva diskriminacija do malih gorskih vasi, ki so že od zdavnaj zapostavljene in zapuščene.

### ČEPELEŠISCE

Na dan 11. maja je umaru u čedajškem špitalu Martinig Natale, star 78 ljet, iz Mihelinove hiše. Njega pogreb je biu v Čepeljšču u četartak 14. maja. Biu je prid dan gospodar in pošten mož in kot takega bomo ohranili u venčnem spominu.

## REZIJA

Na dan 29. maja je umarl u špitalu v Huminu (Gemonna) Sabino Bobaz iz Liskiac pod Kaninom. Imel je samo 63 let. Njega pogreb je bil v soboto 30. maja na Gnjivi. Družini izrekamo naše globoko sožalje.



Rajnik Bobaz Sabino

### REGIONE

#### Sette miliardi per le attività culturali

La giunta regionale ha approvato un disegno di legge regionale sulle attività culturali. Il disegno di legge individua i soggetti (enti, istituzioni e circoli) degli interventi, delega importanti compiti alle provincie, impegna oltre sette miliardi in tre anni, di cui 2 miliardi e 200 milioni per il 1981.

Un titolo a parte della nuova legge si riferisce alle parlate ed alle culture locali, mentre la legge stessa affida alla normativa nazionale la tutela della minoranza slovena.

### UDINE

#### Ciceri vice-presidente della Società Filologica Friulana per l'Udinese

Il dott. Luigi Ciceri è stato designato dal direttivo della Società Filologica Friulana a vice-presidente per la provincia di Udine. La nomina del vice-presidente segue a quella dell'assessore regionale dott. Alfeo Mizzau a presidente dell'importante sodalizio.

### ŠIRI SE STEKLINA (RABBIA SILVESTRE)

Slišijo se vsah sort novice, tudi alarmantne novice glede stekline. Adne so falš, druge so pa resnične. Zgodilo se je, da so že na vič krajih dobili lesice s steklino. Da zaustavimo širitev takuo nevarne boljezni, muoramo vsi disiplinaryno sodelovat, vsi kolaborat z oblastni.

Zatuo bi se muorli daržat vsi almanku telih pravil: Če najdemo marhovino - krepacino al pa če ubijemo divjo žvino, se jo ne dotaknemo z golimi rokami, narbuojš pa je, če pokličemo veterinarja al pa druge ljudi, ki so zatuo postavljeni. Ne se pozabit, ne se pozabit!



### Mladi Predan dobar kolesar

U Fratti pri Romans (Romans d'Isonzo) živi študent, sin beneških staršev, ki nje ma še osemnajst ljet. Njega tata je biu rajnik Elio Štefana u Gorenjega Brda, mama pa je Anica Vogrig - Lahova iz Dolenjega Brda.

Mladi Silvano Predan ni dobar samua na bukvah, dobar je tudi na kolesu, na

biciklet, kar je pokazu posebno u letošnjem ljetu. On ljeta za Karminsko ekipo (squadra Cormonese) in u tekmah (garah), se je trikrat uvrstil na parve mesta: 1) 12. aprila 1981: Bazovica (TS) trečji; 2) 26. aprila 1981 Brazzano (GO) drugi; 3) 1. maja 1981: Monastier (TV) prvi.

Zelimo mu še puno uspehov (successi).

## UDINESE OSTANE V «SERIE A»

Do zadnjega trenutka nam je srce tuklo zavoju rešitve naše nogometne škvadre UDINESE, kjer je bla navarna za iti v «serie B». Ze lansko ljetu smo se muorali parporočit Svetemu Mohoru in Fortunatu, da naša škvadra bi se rešila od «serie B». Vjerjemo, da so man pomagal. Takuo tu telim kampionate smo doživjel lepe in žalostne rezultate, smo miel puno nasreče in težkuo je bluo iti napri, tudi zaradi arbitru.

Ostali smo v «serie A» in smo sami u cjelem Venetu. Čeglih njesmo miel puno možnost za kupit narbuojše igralce, kot po družih škvadrah, imamo pa mogočne in pridne pomagače: Mohora in Fortunata!

Da bi nam onadva pomagala rešit še druge naše težke probleme!



(Foto P. Petricig).

Mladi puobje iz Ruonca smo že pisali, ni dolgo od se radi zbjerajo okuole svojega novega famoštra, ker je zelo odpart do mladinskih problemov. Kot ruonške fare.

### ŠPETER

Na prazniku Sv. Petra in Pavla 26.-27.-28.-29. junija:

### Sejem-razstava-trg obrtništva in poljedelstva

Pridite v velikem številu!

### S. PIETRO AL NATISONE

Festa S.S. Pietro e Paolo 26-27-28-29 giugno:

### Fiera-mostra-mercato artigianato ed agricoltura

Venite in tanti!

### I gruppi fotografici del Centro studi Nediža e del Circolo Culturale Rečan

organizzano

in occasione della festa di S.S. Pietro e Paolo il 27 giugno e successivamente per la festa di S. Giacomo il 25 luglio una mostra concorso dal titolo "Nediška in Rečanska dolina,, Partecipate inviando le vostre foto o a S. Pietro al Nat. al Centro studi Nediža o a Liessa al Circolo Culturale Rečan.



Tomazetič Anton in njega dva jazbaca

Jazbaca je res težko ujeti ali ga ubiti, pa ni bilo tako težko za starega jagarskega mojstra, kot je Tomasetig

Anton iz Dreke, ki živi sada u Laškem. Na sliki nam kaže dva lepa ekzemplarja, ki pa na žalost nista živa. Tudi stari jagarski mojstar se je bau za... parste.

# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## Podbonesec

### GORENJI MARSIN

#### Ponočni obisk škofa iz Fiesole (Firenze)

Dne osmega aprila, 19. ura: Livio Gosgnach je sam doma, djela, peré in rapota z lonci in ponvi in si parpravja večerjo. Zazvoni telefon, ki je že ratu parjateu od cjele vasi in na drugem koncu telefona sliši glih takuo parjateljki glas, ki ga prosi za dobruoto: povjedat Marku Oballa, da ga bo obisku ob 10. ur zvičér škof iz Fiesole (Firenze).

Začudenje, neverjetnost, šala (škerz). Ne more bit, pa če je, pa naj bo. Livio jih je pravú že usjeh sort. Čudna je tudi druga rječ: tle par nas so tajšne sort o-biski propagandani in vsi vedo zanje že prej in sada... «pa ja, nu, naj bo, sa me ne nič košta, naj se pomaga Marko, on naj bo videu, kuo bojo reči, saj na koncu njesmo na prvi dan aprila, jest nardim svojo dužnuost».

Ni biu škerc, ni bla lagá, bla je resnica. Mons. Simone Scatizzi je biu na obisku v Palmanovi in je želeu poznati družino in rojstno vas sudaškega kaplana, gospoda Giovanna Oballa in ker čas mu ni parpustu drugače, je zbrau tiste ure, ki jih je imeu fraj.

Ko se je pelju parvikrat

in skoraj sramovanje se znajd ob tisti, nenavadni uri, v stkrómni hišici pred škofam, ki je prišel od daleč.

Mons. Simone je zastopu položaj: objeu je nono Marijo, Marca, Beppina in Livio in led je biu prebit.

Škof je uprašu o puno rečeh, ne zavojó radovjednost. Oči so se mu od veselja orosile, kadar je ugotovil, da ljudje živijo v dušnem miru, u veliki složnosti, veselju in ljubezni, čeprav odmaknjeni, v težkih problemih in težavah.

Čudno, v teli nevadni družbi, je bla nona Marija, ki se je kar lepuo znajdla v «svoji» italijanščini «Povejte mi, gospa Maria, vi se čujete slovenka?». Takojšnji odgovor: «Ja!».

Kajšna čista skromnost. «Pa vi, gospod škof, zakaj ne govorite po slovensko, kakor jaz po italijansko?».

Ura je šla hitro mimo in sedaj je bla Obalova družina, ki ni pustila iti proč škofa. «Pridem še tle gor, se bon ustavu z vami, ker vas želim poznati vse, ste pridni, ste bardki in videu sem, da je ostalo malo sledu od potresa. Kuražno, vas pože-gnan iz cjelega sarca».

Ko se je škof poslovil, je prosu, naj mu ne zamjerijo, če jih je nadlegavu ob takuo pozni uri.

Zbuogam, gospod škof. Pridete še h nam, mi potrebujemo takuo dobre parjateljce ku ste vi.

G.O.

## SV. LENART

### HRASTOVJE

#### Zalostni konac mlade žene

U pandejak 18. maja so ušafal u hiši martvo Barbaro Rep - udovo Primosig. Imela je 60 ljet. Rajnka Barbara (Pepa) je bla jugoslovanskega porekla, rodila se je u bližini Beograda. U cajtu zadnje uejske je spoznala na djelju u Nemčiji našega Benečana in ga poročila. Nje mož je biu Emilio Primozić iz Hrastovjega, ki je umaru eno ljetu an pu od tega.

Barbara je živjela sama. Pravijo, da je padla dol po štengah in se huduo udarla u glavo, za smart. Nje pogreb je biu par Sv. Lenartu u srjedo 20. maja. Ohranili jo bomo u ljepim spominu.

### ČERNICA-CEDAD

Po dugem tarpljenju, ki ga je prenašala z veliko udanostjo, je umarla u videmski polikliniki Cecilia (Amorina) Chiabai, poročena Tomasetig. Imjela je samuo 61 ljet.

Rajnka Cilja-Amorina je bla rojena u Drejovi družini u Černici. Potle ko se je poročila - nje mož je Petar (Pietro Tomasetig) - je živjela družina vič cajta u Kosci, sada že vič ljet od tega pa u Čedadu.

Bla je pridna žena in bardka mati, stvar dobrega sarca, saj je zmjeraj rada pomagala ljudem, kadar so bli u težavah, zatuo je bla tudi puno poznana, kar je pokazalo tudi nje velik pogreb, ki je biu u torak 26. maja najprej u Čedadu, potle pa u Kosci. Zeljela je bit podkopana u domačo zemjo. Naj gre družini in žlahti usa naša tolažba.



Rajnka Cecilia Chiabai (Amorina), poročena Tomasetig

## GRMEK

### LJESA

Vic ljet smo čakali, da Beneško Gledališče nastopi tudi u telovadnici na Ljesah z dramo «Emigrant», da jo bojo videli tudi tisti, ki njeso imjeli možnost za jo videt prjet.

Autor drame je Izidor Predan, ki je lepuo poznán po naših dolinah, in lepuo pozna probleme naše skrupnosti. In zatua, ki autor je naš, drama je še buj tragicna, še buj živa. U nji prave, kakuo se je godilo po zadnji vojski v Benečiji, kar se nje lahko udobilo djela doma, in naša mlada muoč je muorla zapustit svojo zemljo in domovino, za zaslužít kos kruha po svjete z navar-

nim delom. Na koncu drame slišamo beneško pjesam «OJ BOZIME TELE DOLINCE, KUO VAS TEŽKO ZAPUSTIM» — ki nam povje use. — Ma življenje gre napri v kmetuški družin (v kateri se ambienta drama). Rodi se lje puobič, sin emigranta, ki usi upamo, da ne bo mel takuo težkuo življenje, kot svoj tata.

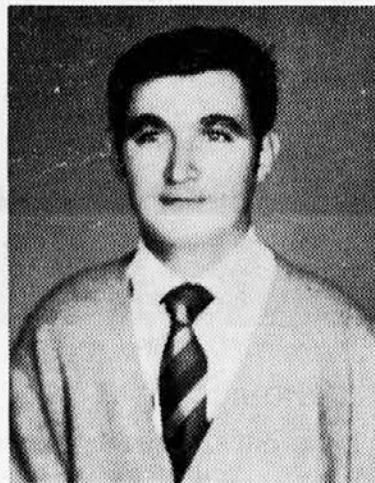
V Benečiji se doživja šele tale drama, ker veliko štivilo naših ljudi djela in živi po vsjeh deželah. Vičkrat se gaja, da človek, ki odhaja na službo, ga nje videt varnit.

Clani Beneškega Gladališča so bli zlo barki, so igrali za domače ljudi, in z njimi so doživjeli dramu. Aplavžu nje mankalo, in vic ku kajšan se je brisu solze.

### PODLAK

#### Umaru je Marcello Gus - Bunelu

U četartak 21. maja je umaru u čedajskem špitalu Marcello Gus - Bunelu po domače. Imeu je samuo 39



ljet. Rajnik Marcello je biu vič mjescu u špitalu in je prenašu boljezan z veliko udanostjo in potarpežljivo-stjo. Njega pogreb je biu na Lesah u petak 22. maja popudne.

Ohranili ga bomo u ljepim spominu.

### SLAPOVIK

#### U nekaj letih so umarli 4 bratje

Je rjes, da kadar začne plesat smart u hiši ali pa med žlahto, se ne umakne rada.

Takuo se je zgodilo u Bliščovi družini. Prvi je umaru Toni (zavojo silikoze), za njim je še Bepo (infarkt), zdaj pa sta u enem mesecu umarla Franc in Zanet (Giovanni). Od štirih bratov ni ostalo obednega vič. Zanet, ki je imeu 75 ljet, je umru v čedajskem špitalu u petek 22. maja, njega pogreb pa je biu na Lesah u soboto 23. maja. Puno ljudi ga je spremljalo k zadnjemu počitku. Naj v miru počiva.

## TAVORJANA

#### Tavorjana ima novega šindaka

Po smarti mladega šindaka Sergia Sabbadinija, je komunski konsej imenoval novega šindaka. Novi šindik je gradbenik (impresario edile) Dario Benati iz Prestinta. Želimo mu dobro djelo.

## FOJDA

#### Cenebola se parpravja proti energetski krizi

Na slici vidimo može iz Čenebole, ki parpravjajo kuoto. Kakuo jo je lepuo videt. Morebit, da že vič mladih ne vedo kaj je «Kuota», je bla pa puno važna (important) za našo ekonomijo, kadar smo bli u križih in težavah.

S kuoto skuhamo vogje (napravimo karbon) iz darvi. Kadar njeso mogli naši ljudje prodajat darvi, al pa so ble dobar kup, so skuhalo kuoto, ker so vogje buj lahko in buj draguo prodal.

Takuo smo u starih caj-

tih — do druge zadnje uejske — kuhali kuote po hosteh, dolinah in grapah, po cjele Benečiji. Je biu pa še an uržuh, še dan ražon, da so kuhali kuote u oddaljenih hosteh, kjer se ni moglo spuščati darvi po niti, kjer jih je bluo težkuo nositi do cješte. Skuhali so kuote, ker je vogje buj lahnuo za ga nosit.

Vogje buj greje ku darva, daje vič kalorije, vič energije, zatuo so odgovorili Čenebluc njekemu radovjed-nežu, ki jih je uprašu, kaj bojo djelal s takuo obložnim in zloženim kupam darvi, «da se parpravjajo pruo-ti energetski krizi».

Takuo magar ne, ma višno, da bo potrjeba še kuote kuhat!



### OBVESTILO

Preživeli, ki so bili v nemških uničevalnih taboriščih v zadnji vojni, imajo pravico do posebne pokojnine. Interesenti naj se zgledajo na patronatu INAC v Čedadu, ali pa na uredništvu Novega Matajurja.

### AVVISO

I sopravvissuti ai campi di sterminio della Germania nazista hanno il diritto a una indennità - pensione speciale. Gli interessati si presentino al patronato INAC di Cividale, oppure alla redazione del Novi Matajur.

## TIPANA

vjedu simpatičen mož iz Prosnida.

Troštamo se, da nas ne bo daržala nova aminištracion u Tipani u taki pozabi, kot smo bli do sada. Upamo, da nam rješí tale in druge probleme.

### PROSNID

#### «Transiberianska» cesta od vasi do «Ponte Vittorio»

«Se gre za parbližno 3 kilometre ceste, kjer je že stara voznica, ki pelje iz naše vasi do «Ponte Vittorio». Ta cješta bi nas zbližala z Berginom in soško dolino, pa bi nam bla puno hncu tudi za prevažanje blaga na eno in drugo stran, a cješta je do nas šele taka, kjer je do nas jo začel vozit te parve uejske. Tri kilometre cješte grade vič cajta, kot so gradili Rusi Transiberiansko železnico, ki je duga na taužente kilometru!» nam je po-

ESSE BI - Cividale str. B. de Rubeis 17 troverete occasioni: macchine per scrivere, calcolo, fotocopiatrici, registratori cassa e mobili metallici usati.

Tel. 732432.

ESSE BI - Čedad Ul. B. de Rubeis 17 posebne prilike: pisalni stroji, računalniki, fotokopirniški stroji, blagajni registratorji in rabljeno metalno pohištvo.

Tel. 732432.



po Nediški dolini, takuo blizu konfina, je želeu vjedet marsikaj: djelo, industrije, težave, navade in tradicije ljudi, o škodi, ki jo je napravu potres in o obnovljenih, postrojenih hišah. Škoda, da je bla tamá, a tista tihota, malo prometa, nič rapotanja, puno meru, use tuo se mu je zdjelo, da živi na drugem planetu.

Ko se je iz Loga uzpenju gor po ovinkih, po stisnjeni, vozki cješti, je uprašu, kakuo parhajajo ljudje iz teh krajev v Čedad in druge večje centre. «Buogi ljudje. Pa dost jih je še u Marsinu? Je še mladih in kaj djelajo?».

V Dolenjem Marsinu: «Ah, smo paršli!» «Ne, še majnka malo», mu odgovori sprem-ljevalec, «pa smo blizu».

Ob 22. in 15 minut smo paršli u zaselek Bardo. U hiši Oballa je luč paržgana, gori samua u tej hiši. Tišina svete noči.

Ne boste verjeli, a prisostvoval sem sceni, katere spomin me pelje nazaj v daljna leta: zadrega, občudovanje



Rajnka Maria Amalia Sturam, udova Blasutig

## ŠPETER

U nedeljo 24. maja je za večno zatisnila svoje trudne oči Maria - Amalia Sturam - Jurcova po domače, doma iz Gorenjega Barnasa stara 86 ljet. Bla je pridna gospodinja, žena dobrega spomina in puno poznana, saj imajo Jurcovi znano oštarijo u Gorenjem Barnasu. Nje pogreb je biu na domačem britofu u torak 26. maja. Naj gre žalostni družini in žlahti naša tolažba

Lesena okna in balkonska vrata Vam nudi po ugodni ceni

# Planina

(Joško - Giuseppe Cucovaz)

Finestre e porte in legno per balconi A prezzi vantaggiosi

SPETER - S. PIETRO AL NATISONE - VIA ROMA, 151 - TEL. 727131